



La Bussola@

À l'horizon...

La noble mission de l'éducation et de l'instruction que se donne l'institution scolaire doit chaque fois se soumettre à un bilan.

C'est-à-dire: une évaluation de la démarche et de l'évolution de l'enseignement; une évaluation qui rende compte non seulement de l'acquisition des connaissances mais aussi et surtout de l'apport de l'élève au cours de son apprentissage; une relation «enseignant-élève», à l'instar du couple Mentor-Télémaque sur le chemin de la recherche de la vérité. Une relation où est nécessaire la maturité de l'élève, la responsabilité de l'élève.

Qu'entendons-nous donc par « Responsabilité » dans le cadre où nous sommes ?

Nous illustrons notre idée à travers ce proverbe africain selon lequel: « si la termitière vit, elle doit ajouter de la terre à la Terre »; autrement dit, pour qu'une initiation soit complète et donne de bons résultats, il faut en plus d'un enseignement adéquat, que l'élève de sa part ajoute du sien.

Comment amener l'élève à être lui aussi orfèvre de son propre devenir; comment l'amener à participer activement et avec enthousiasme à son épanouissement? Comment lui donner le sens de la Responsabilité?

Voilà le fil de la programmation harmonisée du secondaire à l'Ecole pour l'Europe cette année scolaire 2007-2008.

Octave Deho

The "Scuola per l'Europa" isn't only a school. It's a community, like a village. According to the harmonised program, the teachers work together and then the children as in a village know themselves and grow in an European spirit.



En construisant l'Europe!
de *Florence Romain*

Cette année, notre école a eu l'occasion de créer des liens avec d'autres écoles européennes et d'entamer avec elles une collaboration active. Lors de notre visite à Bruxelles I au mois de novembre, nous avons promis à l'équipe pédagogique de nous revoir à Parme et ce fut chose faite les 25 et 26 mars. Deux jours durant, Carine Hector, Armelle Flambard et Erich Menacher, les deux coordinatrices et le directeur adjoint nous ont fait part de leur expérience et nous ont aidé à consolider des projets initiés cette année, en particulier les activités d'orientation et les stages dans le monde du travail. Au cours des rencontres organisées, les élèves ont pu approfondir leur réflexion sur la définition de leur parcours scolaire et les enseignants

en savent un peu plus sur le système européen.

Notre rencontre a constitué un réel échange car si nous avons appris beaucoup, nos collègues d'Uccle ont aussi souligné les bénéfices de leur séjour: partager leur expérience leur a permis de poser un regard neuf sur le travail qu'ils accomplissent au quotidien et de vivre pleinement ce qui constitue une des grandes richesses de notre système éducatif: la construction de l'identité européenne. Merci à vous Uccle, et à bientôt!!!

Florence Romain



"Land oh!"

di *Eleonora Ferrari*

Festina lente! "Affrettati lentamente!" l'imperatore Augusto ammoniva sempre così i suoi comandanti più impetuosi, ce lo racconta nella *Vita di Augusto* lo scrittore latino Svetonio vissuto tra il 70 e il 126, e questo motto lo ritroviamo spesso usato nel Rinascimento italiano tanto che diventerà un emblema: un grande editore umanista infatti, Manuzio, vuole trasformare questo motto in immagine per la

la sua casa editrice ed ecco che il simbolo stampato su tutti i suoi libri sarà proprio un delfino che guizza sinuoso attorno all'ancora: intensità e costanza in un unico flash! E non fu l'unica immagine curiosa creata per illustrare questo motto: una tartaruga che porta sul guscio una vela oppure un delfino legato ad una tartaruga o la farfalla con il granchio.

Nella navigazione, ci dice il mito, è bene avere al fianco sia l'abile e agile Mercurio-Erme con le ali ai piedi che Vulcano-Efesto, dio che non spazia nei cieli ma che, chiuso nella sua fucina, fabbrica instancabilmente oggetti rifiniti.

Studiare è una strategia. Le verifiche sono uno strumento sia per gli alunni, sia per gli insegnanti per valutare un percorso pedagogico e d'apprendimento.

Come preparano le loro verifiche e tutti i lavori che saranno valutati? Ecco la domanda che abbiamo posto a tre dei tanti alunni bravi del Secondario. Questo tema sarà discusso durante i prossimi incontri dell'orientamento.

Comment j'étudie pour mes devoirs ? de *Laia Serratos*.

Voici mon plan:

Primo: Je procède différemment selon la matière et le sujet.

Secondo: quand il s'agit d'étudier des concepts généraux sans dates ni noms difficiles, je relis mes cours avant de dormir et je refais la même chose à mon réveil. **Terzio:** quand il s'agit de longues leçons, avec beaucoup d'informations, je fais un résumé de chaque chapitre après l'avoir lu. J'étudie alors à partir de ces notes. Cela m'aide beaucoup.

How do I study for tests? By *Timea Hodi*

To be honest, I have no rules according to which I study. I am already attentive in classes, even though I might not demonstrate it. Usually I make a study sheet a week in advance. On this sheet, I summarize the notes I took during class, extracting only the main points which I need for the test. Then, each night, I sit down for a good half an hour, and I dedicate myself to memorizing the facts, except the last night. This is a strategy I learnt from Anthony Levy. Never study on the night before, because then you will start panicking and just mess up the next day.

Come studio prima di una verifica? di *M. Giulio Bertorelli*.

Di solito inizio a ripassare solo il giorno prima della verifica, rileggendo un paio di volte gli appunti presi durante le lezioni. Inoltre trovo utile dare un'ultima ripassata la mattina della verifica mentre vado a scuola. Per gli esami di metà anno e di fine anno utilizzo invece un metodo diverso che richiede un dispendio energetico maggiore, ma permette di ottenere risultati migliori. Questo metodo consiste nel fare degli appunti molto sintetici dai libri di testo e poi farmi interrogare da un familiare in modo da evidenziare eventuali lacune.

La bacheca di *Mattias Van den Eede*

DINOSAURS Comune di Cremona

15 December 2007 – 25 March 2008

A very interesting exhibition More information:

<http://www.cremonamostre.it>

ERASMUS?

Imagine you want to study international law and you can not choose between the university of Paris and London. Then maybe the European Erasmus programme offers you the answer to your sleepless nights.

Students who join the Erasmus program study for a period of three months to an academic year in another European country. The Erasmus programme guarantees that the period spent abroad is recognised by their university when they come back as long as they abide by terms previously agreed. Over 1.5 million students have participated so far with a goal of reaching 3 million by 2012.

More information: <http://ec.europa.eu/education> Or the movie: "L'Auberge espagnole" ([Cédric Klapisch](#), 2002)

University? What is it going to cost me (my parents)?

Going to university or college is one of the biggest investments you can make. Do you know how much it is going to cost you and what help is available? Can you manage a budget whilst balancing your study, work and social life?

More information: <http://www.ucas.com/students/studentfinance>.

Etudes Futures: Le cinéma par *Melinda TOEN*

Etudier le cinéma à l'Université française permet d'enrichir sa culture générale, et maîtriser les concepts qui sont liés à cette discipline. L'Université Panthéon- La Sorbonne à Paris propose divers cursus universitaires en Arts du spectacle mention cinéma. Le premier est dispensé par le Centre Censier de la Sorbonne nouvelle (Paris III). Au sein de cette formation, les étudiants auront essentiellement des cours théoriques sur

l'esthétique, la sémiologie et l'histoire du cinéma.

Le second est dispensé par le centre Saint Charles (Paris I). Moins connu, ce cursus a l'avantage de consacrer une part de la formation à la pratique. Un avantage à l'Université. En effet, les étudiants disposent de cours tels que « pratique de la vidéo » (avec matériel vidéo prêté par l'université), « pratique du montage vidéo » (montage virtuel sur AVID), « pratique du cinéma » avec mise à disposition pour les étudiants de caméras super 8 et 16 mm.

Une large part est également consacrée aux cours théoriques, voici notamment les cours que vous pourriez y suivre : esthétique (philosophie) du cinéma, scénographie, sémiologie de l'image, technique du son, histoire de l'art, histoire du cinéma.

Ces deux formations permettent une bonne préparation aux concours des grandes écoles du cinéma (accès à Bac + 3) tels que La FEMIS (formation à la réalisation et mise en scène) et Louis Lumière (formation des techniciens du cinéma).

Cette formation universitaire a l'avantage de fournir aux étudiants un enseignement théorique et pratique qui se révèle une très bonne préparation aux concours pour les écoles spécialisées.

Melinda Toen

Fratelli di Scuola Oggi "I Puyol" di Pablo Puyol

Mi relacion con mi hermana a mejorado bastante desde que estamos en esta escuela porque estamos mas tiempo juntos y ademas ahora salimos con los mismos amigos. Tambien tener una hermana en el colegio tiene sus ventajas, como cuando faltas a clase y tu hermana te coje los deberes. En resumen tener una hermana en el colegio tiene mas ventajas que desventajas.

Avete detto

"Materie complementare?"
Oggi si parla di ARTE
Con Sofia L. e Marta P.

Perché studiare Arte?

"Per me la lezione d'Arte è un "luogo" di libertà. Fare arte è dimenticarmi, è come leggere un bel libro". **Sofia Luche.**
"Avevo scelto Arte per evitare un'altra materia. Ma adesso con il "progetto personale" che stiamo realizzando, mi sento libera di esprimere quello che sento attraverso l'arte. Ad esempio la danza che per me è arte".

Pellegrino Marta.